

# avidsen

104715

RADIOCOMANDO UNIVERSALE (433Mhz)  
MANDO A DISTANCIA UNIVERSAL (433Mhz)  
COMANDO A DISTÂNCIA UNIVERSAL (433Mhz)  
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ  
UNIVERSAL (433Mhz)

## IT - ISTRUZIONI D'USO

### 1- Memorizzazione dei tasti / Rimozione dei codici presenti sul radiocomando

Premere assieme i tasti (A) e (B) finchè il LED lampeggi velocemente 3 volte. Senza lasciare il tasto (A) premere il tasto (B) per 3 volte finchè il led lampeggia costantemente.

Rilasciare i due tasti: il radiocomando è pronto per copiare il radiocomando originale.

### 2 - Copiare il codice sul nuovo radiocomando

Tenendo il radiocomando da duplicare con la mano sinistra e il nuovo radiocomando con la mano destra avvicinare i 2 radiocomandi, premere su entrambi il tasto (A) contemporaneamente finche il LED lampeggia costantemente. Rilasciare il tasto e continuare con gli altri tasti (B) - (C) - (D) con le stesse modalità.

### 3 - Per recuperare il codice precedentemente memorizzato

Questa funzione ha lo scopo di riprendere il codice precedentemente memorizzato qualora sia stato inavvertitamente cancellato.

Premere i tasti (C) e (D) contemporaneamente finche il LED lampeggia. Poi rilasciare i due tasti. I radiocomandi con 2 tasti non possiedono questa funzione.

## GR - Οδηγίες χρήσης

### 1 - Προγραμματισμός πλήκτρων / Αφαίρεση προηγούμενων κωδικών στο τηλεχειριστήριο

Πατήστε μαζί τα πλήκτρα (A) και (B) μέχρι το LED να αναβοσβήσει γρήγορα 3 φορές. Χωρίς να αφήσετε το πλήκτρο (A) πιέστε το πλήκτρο (B) 3 φορές, μέχρι το LED να αναβοσβήνει συνεχώς.

Αφήστε τα δύο πλήκτρα: το τηλεχειριστήριο είναι έτοιμο για να αντιγράψετε το αρχικό τηλεχειριστήριο.

### 2 - Αντιγραφή του κωδικού στο νέο τηλεχειριστήριο

Κρατώντας το προς αντιγραφή τηλεχειριστήριο, με το αριστερό χέρι και το νέο τηλεχειριστήριο με το δεξί χέρι σας φέρτε κοντά τα 2 τηλεχειριστήρια, πατήστε ταυτόχρονα κα στα δύο το πλήκτρο (A) εωσότου η ένδειξη LED αναβοσβήνει συνεχώς. Αφήστε το πλήκτρο και συνεχίστε με τα υπόλοιπα πλήκτρα (B) - (C) - (D) με τον ίδιο τρόπο.

### 3 - Ανάκτηση προηγούμενως αποθηκευμένου κωδικού

Η λειτουργία αυτή έχει ως στόχο να επαναφέρει την ήδη αποθηκευμένο κωδικό αν έχει κατά λάθος διαγραφεί. Πατήστε τα πλήκτρα (C) και (D) ταυτόχρονα έως ότου το LED αρχίσει να αναβοσβήνει. Στη συνέχεια, αφήστε τα δύο πλήκτρα. Τα τηλεχειριστήρια με 2 πλήκτρα δεν διαθέτουν αυτή τη λειτουργία.

## SP - MANUAL

### 1 - Memorización / borrado de los códigos presentes en el mando

Pulsar los botones (A) y (B) hasta que el LED parpadee rápidamente 3 veces. Sin dejar de pulsar (A) pulse la tecla (B) presionando 3 veces hasta que el LED parpadee constantemente.

Sulte las dos teclas: el control remoto está listo para copiar el mando distancia original.

### 2 - Cópia del código en el nuevo mando a distancia.

Teniendo el mando a copiar en la mano izquierda y el nuevo mando en la derecha juntar los 2 mandos a distancia, presionar a ambos el botón (A) al mismo tiempo hasta que el LED parpadee constantemente. Soltar el botón y continuar con los demás teclas (B) - (C) - (D) del mismo modo.

### 3 - Recuperar el código previamente registrado.

Esta función tiene el objetivo de reanudar el código previamente memorizado cuando éste haya sido involuntariamente cancelado. Apretar las teclas (C) y (D) al mismo tiempo hasta que el LED parpadee. Luego soltar las dos teclas. Los mandos a distancia con 2 teclas no poseen esta función.

## PT - MANUAL

### 1 - Memorização / apagado dos códigos presentes no comando

Pulsar os botões (A) e (B) até que o LED pisce rapidamente 3 vezes. Sem deixar de pulsar (A) pulse a tecla (B) pressionando 3 vezes até que o LED pisce constantemente.

Solte as duas teclas: o controle remoto está pronto para copiar o comando distancia original.

### 2 - Cópia do código no novo comando a distância.

Tendo o comando a copiar na mão esquerda e o novo comando na direita juntar os 2 comandos a distância, pressionar a ambos o botão (A) ao mesmo tempo até que o LED pisce constantemente. Soltar o botão e continuar com os demais teclas (B) - (C) - (D) do mesmo modo.

### 3 - Recuperar o código previamente registrado.

Esta função tem o objetivo de retomar o código previamente memorizado quando este tenha sido involuntariamente cancelado. Apertar as teclas (C) e (D) ao mesmo tempo até que o LED pisce. Depois soltar as duas teclas. Os comandos a distância com 2 teclas não possuem esta função.



Ce logo signifi e qu'il ne faut pas jeter les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.

EMBED PBrush : Het buitengebruik toestellen met het huisvuil nooit weggoaien. De gevaarlijke stoffen die ze behouden kunnen de gezondheid en het leefmilieu beschadigen. Laat deze toestellen door uw verdeler terugnemen of gebruik het huisvuil sorteerpark van uw gemeente.

#### INFORMAZIONE AGLI UTENTI



ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziale dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avviso successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).



Este logotipo significa que no debe tirar los aparatos averiados o no usados con la basura ordinaria. Exija la recogida de estos aparatos por su distribuidor o bien utilice los medios de recogida selectiva que están a su disposición en su localidad.

Este logotipo significa que você não deve jogar fora quebrado ou não utilizados equipamentos para lixo doméstico. Requer a coleta destes dispositivos pelo seu revendedor ou utiliza os meios de cobrança que estão disponíveis na sua área.



#### INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

Según el art. 13 del Decreto Legislativo 25 Julio 2005, n. 151 "Actuación Directiva 2002/95/CE y 2003/108/CE, relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de residuos"

El símbolo del cubo de basura con una cruz que aparece en el aparato indica que al final de su vida útil, debe ser recogida por separado de otros residuos. Además, después de la vida útil del aparato, el usuario debe entregarlo en un centro de recogida de residuos de ingeniería electrónica y eléctrica, o devolverlo al vendedor cuando compre un nuevo dispositivo equivalente (de cambio "uno por el otro"). La recopilación realizada con éxito para el reciclaje, tratamiento o eliminación respetuosa con el medio ambiente, ayuda a prevenir los efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud como resultado de la reutilización de los materiales de los que el aparato está constituido. En caso de eliminación no conforme, el usuario se hará responsable de las sanciones administrativas previstas por el Decreto Legislativo 22/1997 (artículo 50 y siguientes del Decreto Legislativo N° 22/1997).

#### INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Segundo o art. 13 do Decreto Legislativo 25 Julho 2005, n. 151 "Atuação Diretiva 2002/95/CE e 2003/108/CE, relativa à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos elétricos e eletrônicos, bem como a eliminação de resíduos"

O símbolo do cubo de lixo com uma cruz que aparece no aparelho indica que ao final de sua vida útil, deve ser recolhida por separado de outros resíduos. Ademais, depois da vida útil do aparelho, o usuário deve entregá-lo num centro de recolhida de resíduos de engenharia eletrônica e elétrica, ou devolvê-lo ao vendedor quando compre um novo dispositivo equivalente (de mudança "uno pelo outro"). A recopilação realizada com sucesso para o reciclagem, tratamento ou eliminação respeitosa com o médio ambiente, ajuda a prevenir os efeitos negativos sobre o médio ambiente e a saúde como resultado da reutilização dos materiais dos que o aparelho está constituido. Em caso de eliminação não conforme, o usuário se fará responsável das sanções administrativas previstas pelo Decreto Legislativo 22/1997 (artigo 50 e seguintes do Decreto Legislativo N° 22/1997).

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Βάσει του άρθρου. 13 του Προεδρικού Διατάγματος 25 Ιουλίου 2005, αριθ. 151 "Εφαρμογή των Οδηγιών 2002/95/ CE και 2003/108/CE, σχετικές με την μείωση της χρήση επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και την ανακύκλωση των απορριμμάτων".

Το σύμβολο με τον διαγεγραμμένο κάδο που φέρει η συσκευή δείχνει ότι το προϊόν μετά από την πάροδο του χρόνου ζωής τους θα πρέπει να ανακυκλωθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Ο χρήστης αυτού θα πρέπει επομένως να μεταφέρει την συσκευή προς απόρριψη σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, ή διαφορετικά να επιτρέψει την συσκευή στο κατά την αγορά μίας νέας ισοδύναμης συσκευής, σε αναλογία μία προς μία. Η κατάλληλη συλλογή και στην συνέχεια ανακύκλωση του προϊόντος, συνεισφέρει σημαντικά στην αποφυγή των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων εις βάρος του περιβάλλοντος και της υγείας και προάγει την ανακύκλωση και μελλοντική χρήση των υλικών που συνθέτουν την συσκευή. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη αυτού οδηγεί σε διοικητικές κυρώσεις εκ των οποίων οι προβλεπόμενες από το Ν.θ. αριθμ. 22/1997" (άρθρο 50 και λοιπές του Ν.θ. αριθμ. 22/1997).

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DI UN'APPARECCHIATURA RADIOELETTRICA (DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE)

**SOCIETA'** (produttore, mandatario o persona responsabile della messa in commercio dell'apparecchio)

Nome : **AVIDSEN SRL**  
 Indirizzo: **via Borletti 18**  
**20010 S. Stefano Ticino (MI)**  
**ITALIA**  
 Telefono: (+39) 2 94943083 Fax: (+39) 2 9440979

### IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO

Marca: **AVIDSEN**  
 Denominazione commerciale: **Telecomando universale**  
 Riferimento commerciale: **104715** Riferimento fabbrica: **Simple RF4 - 805424208 001 8**

*Io sottoscritto, Francesco Carolla*

**NOME E FUNZIONE DEL FIRMATARIO: Amministratore delegato**

Dichiaro sotto la mia piena responsabilità che: *il prodotto in precedenza è conforme ai requisiti essenziali applicabili della direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed il reciproco riconoscimento della loro conformità*

Che la sua conformità è stata valutata in base alle norme applicabili in vigore:

Articolo 3.1 (a) : (protezione della salute e sicurezza degli utilizzatori)  
*Norma di sicurezza elettrica applicata: EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011*  
**EN 62479:2010**

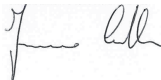
Articolo 3.1 (b): (requisiti di protezione per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica)  
*Norma CEM applicata: EN 301 489-1 V1.9.2:2011*  
**EN 301 489-3 V1.4.1:2002**

Articolo 3.2: (utilizzo efficace dello spettro radioelettrico, per evitare interferenze dannose)  
*Norma RADIO applicata: EN 300 220-1 V2.4.1:2012*  
**EN 300 220-2 V2.4.1:2012**

*A questo scopo, dichiaro che sono state effettuate tutte le serie di prove radio*

Data: 28/06/2013

Firma:



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE UN APARATO RESIOELÉCTRICO (DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE)

**SOCIEDAD** (fabricante, mandatario, o persona responsable de la puesta en el mercado del equipamiento)

Nombre : **AVIDSEN SRL**  
 Dirección: **via Borletti 18**  
**20010 S. Stefano Ticino (MI)**  
**ITALIA**  
 Teléfono: (+39) 2 94943083 Fax: (+39) 2 9440979

### IDENTIFICACIÓN DEL APARATO

Marca: **AVIDSEN**  
 Descripción comercial: **Mando a distancia universal**  
 Referencia comercial: **104715** Referencia fábrica: **Simple RF4 - 805424208 001 8**

*Declaro, Francesco Carolla*

**NOMBRE Y CALIDAD DE SIGNATARIO: Administrador Delegado**

Dichiaro baja mi entera responsabilidad que: *El producto citado está conforme con la directiva 1999/5/CE y su conformidad ha sido evaluada según las normas aplicables en vigor :*

Artículo 3.1 (a) : (protección de la salud y la seguridad del consumidor)  
*Norma de seguridad eléctrica aplicada: EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011*  
**EN 62479:2010**

Artículo 3.1 (b): (requisitos de protección en cuanto concierne a la compatibilidad electromagnética)  
*Norma CEM aplicada: EN 301 489-1 V1.9.2:2011*  
**EN 301 489-3 V1.4.1:2002**

Artículo 3.2: (utilización eficaz del espectro radioeléctrico, para evitar interferencias dañinas)  
*Norma RADIO aplicada: EN 300 220-1 V2.4.1:2012*  
**EN 300 220-2 V2.4.1:2012**

*Para ello, declaro que han sido realizadas todas las serie de pruebas radio*

Fecha: 28/06/2013

Firma:

